

Модуль 6. Покупки.

Блок 1

<ネフスキーおおどおりで>

Локация: На Невском проспекте

せいじ：にぎやかですね。

Сэйдзи: Как многолюдно, не правда ли?

Шура：はい、ネフスキーおおどおりは、サントペテルブルクでいちばんにぎやかなとおりです。せいじさんは、きょう、なにがきたいですか。

Шура: Да, Невский проспект - самое многолюдное (шумное) место в Санкт-Петербурге.

Сэйдзи, что вы хотите сегодня купить?

せいじ：もうすぐにほんにかえりますから、りょうしんにおみやげがきたいです。

Сэйдзи: Я уже вот-вот возвращаюсь в Японию, поэтому хочу купить сувениры своим родителям.

Шура：あのビルのいっかいにおみやげやがありますよ。

Шура: На первом этаже вон того здания есть сувенирный магазин.

せいじ：では、あそこにいきましょう。

Сэйдзи: Тогда, давайте пойдем туда.

<みせのなか>

Локация: В сувенирном магазине

Шура：みせのなかは、しずかですね。かいものきやくは一人もいません。

Шура: В магазине тихо, правда? Нет ни одного покупателя.

せいじ：みせのひとは、どこにいますか。

Сэйдзи: А где работник магазина?

Шура：あのたなのうしろにいます。

Шура: Он за той полкой (позади той полки).

せいじ：すみません。イズビニーチェ。

Сэйдзи: Извините. «И-дзу-би-ни:-тэ».

店の人 (みせのひと)：はい、いらっしゃいませ。にほんのかたですか。

Работник магазина: Да, прошу, пожалуйста. Вы из Японии?

せいじ：はい。にほんごがわかりますか。

Сэйдзи: Да. Вы говорите по-японски?

店の人：はい、すこしわかります。

Работник магазина: Да, немного говорю (букв. понимаю).

せいじ：マトリョーシカはどこにありますか。

Сэйдзи: Где у вас находятся матрешки?

店の人：あのたなのなかです。

Работник магазина: Они на той полке (витрине/стеллаже).

せいじ：ちいさいのだけですか。

Сэйдзи: Есть только маленькие?

店の人：いいえ、ちいさいのではありません。おおきいのもあります。

Работник магазина: Нет, у нас есть не только маленькие. Большие тоже имеются.

せいじ：このおおきいマトリョーシカのなかに、いくつにんぎょうがありますか。

Сэйдзи: Сколько матрешек в этой большой матрешке?

店の人：やっつあります。

Работник магазина: Восемь.

せいじ：では、このマトリョーシカをかいます。

Сэйдзи: Тогда, я куплю эту матрешку.

Блок 2

Локация: В сувенирном магазине

Шуэра: せいじさん、ここにきれいなマグネットがありますよ。エルミタージュやカザンじいんなど、いろいろなマグネットがあります。

Шура: Сэйдзи, здесь представлены красивые магниты. Видите, есть разные магниты: с изображением Эрмитажа, Казанского собора и других достопримечательностей.

せいじ: ペテルブルクのマグネットは、いいおみやげですね。では、それもおかいます。一つ、いくらですか。

Сэйдзи: Магниты из Петербурга станут прекрасным сувениром, верно? Тогда, я их тоже куплю. Сколько стоит один?

店の人: ひとつ、ひゃくごじゅうルーブルです。

Работник магазина: Один – 150 рублей.

せいじ: では、むつつください。ぜんぶでいくらですか。

Сэйдзи: Тогда, возьму шесть штук. Сколько будет стоить все вместе?

店の人: さんぜんにひゃくルーブルです。

Работник магазина: 3200 рублей.

せいじ: Шуэраさんもここでなにかかいますか。

Сэйдзи: Шура, вы тоже что-нибудь здесь купите?

Шуэра: いいえ、なにもかいません。

Шура: Нет, я ничего не буду покупать.

店の人: はい、おつりです。ありがとうございました。

Работник магазина: Вот ваша сдача. Благодарю за покупку.